



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/UKR/CO/18
19 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят девятая сессия
31 июля - 18 августа 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

Украина

1. Комитет рассмотрел семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Украины (CERD/C/UKR/18) на своих 1776-м и 1777-м заседаниях (CERD/C/SR.1776 и 1777), состоявшихся 11 и 14 августа 2006 года. На своем 1785-м заседании (CERD/C/SR.1785), состоявшемся 17 августа 2006 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представленный Украиной всеобъемлющий доклад, хотя он и не полностью соответствует принятым Комитетом руководящим принципам, касающимся представления докладов. Он также приветствует регулярность, с которой государство-участник представляет свои доклады Комитету, откровенные ответы делегации на вопросы Комитета и предоставленную таким образом возможность провести конструктивный диалог.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует продолжающиеся усилия государства-участника в сфере законодательства, а также проводимые им программы и организационные мероприятия, направленные на интеграцию этнических меньшинств, включая:

а) законопроект о поправках к Закону о национальных меньшинствах, который в настоящее время находится на рассмотрении Верховной Рады и в котором признается право представителей национальных меньшинств на использование своих традиционных имен и национальных языков;

b) принятую в мае 2006 года программу по интеграции ранее депортированных лиц, в частности крымских татар, значительное число которых с 1990 года возвратилось в Крым;

c) создание в 2006 году Совета государственной политики поощрения прав и свобод всех лиц, включая лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, одним из членов которого является председатель Национального конгресса рома.

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что в соответствии со своим Законом о беженцах государство-участник устранило ограничительные сроки для подачи ходатайств о предоставлении убежища.

5. Комитет приветствует полученную от государства-участника информацию о том, что значительное число детей из числа меньшинств изучают свой язык и свою культуру, включая приблизительно 5 000 детей рома в Закарпатье и приблизительно 3 500 детей из числа рома в Автономной республике Крым.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

6. Комитет обеспокоен тем, что Управление Уполномоченного по правам человека Верховной Рады Украины, согласно сообщениям, является относительно малоизвестным, недостаточно финансируется и не имеет опыта в некоторых областях и что всего лишь 0,5% полученных Уполномоченным жалоб касаются утверждений о нарушениях прав меньшинств.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить надлежащее финансирование для эффективного и независимого функционирования Управления Уполномоченного по правам человека Верховной Рады с целью укрепления его опыта во всех областях прав человека и его возможностей для рассмотрения жалоб. Ему также следует расширить общественный доступ, включая группы меньшинств, к Управлению Уполномоченного на областном, районном и муниципальном уровнях.

7. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что проект закона о борьбе с дискриминацией касается прямой, а не косвенной дискриминации. Он напоминает, что определение дискриминации в статье 1 Конвенции включает в себя любое необоснованное различие, имеющее целью или результатом нанесение ущерба конкретным правам и свободам¹ (пункт 1 статьи 1).

Комитет рекомендует государству-участнику продолжить работу над принятием всеобъемлющего законопроекта о борьбе с дискриминацией, который также охватывал бы и косвенную дискриминацию в соответствии со статьей 1 Конвенции.

8. Несмотря на не столь широкое распространение, Комитет тем не менее обеспокоен сообщениями об актах вандализма по отношению к религиозным объектам меньшинств, включая повреждение синагог в различных областях Украины, а также антимусульманскими и антитатарскими высказываниями со стороны православных священников в Крыму (статья 4 а) и статья 5 d) vii)).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по пресечению деяний, направленных против лиц или религиозных объектов, имеющих отношение к меньшинствам, а также расследовать такие деяния и привлекать виновных в их совершении к уголовной ответственности.

9. Отмечая, что подстрекательство к расовой дискриминации является наказуемым деянием в соответствии со статьями 66, 67 и 161 Уголовного кодекса, а также со статьями 46 и 47 Закона об информации и со статьей 3 Закона о печатных средствах массовой информации (прессе), Комитет вместе с тем обеспокоен отсутствием случаев возбуждения уголовного преследования по статье 161 Уголовного кодекса, которая может применяться лишь в отношении случаев, когда намерение доказано и если жертвой такой дискриминации является гражданин страны (статья 4 а) и статья 6).

Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть возможность смягчения строгого требования о злонамеренном поведении, установленного в статье 161 Уголовного кодекса, для того чтобы способствовать успешному возбуждению судебного преследования по данной статье. Кроме того, Комитет просит государство-участник рассмотреть возможность более широкого применения статьи 161 Уголовного кодекса в отношении дел, по которым жертвами дискриминации становятся неграждане. Он настоятельно призывает государство-участник обеспечить эффективное соблюдение всех правовых положений, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, и в своем следующем докладе представить обновленную информацию, касающуюся применения украинскими судами положений уголовного права, предусматривающих наказание за акты расовой дискриминации, в частности статей 66 и 161 Уголовного кодекса. Такая информация должна включать в себя количество и характер рассмотренных дел, вынесенных обвинительных приговоров и назначенных наказаний, а также сведения о любой компенсации или других средствах правовой защиты, предоставленных жертвам таких деяний.

10. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в статье 4 Закона о гражданских ассоциациях не содержится конкретного запрета на юридическую регистрацию ассоциаций, призывающих к расовой дискриминации (статья 4 b)).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о включении организаций, поощряющих расовую дискриминацию и призывающих к ней, в конкретный перечень запрещенных ассоциаций, которые не подлежат юридической регистрации в соответствии со статьей 4 Закона о гражданских ассоциациях.

11. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что отсутствие личных и других необходимых для установления личности документов фактически лишает многих рома их права на равный доступ к судам, правовой помощи, трудоустройству, жилищу, здравоохранению, социальному обеспечению и образованию (статья 5 а) и е)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять незамедлительные меры, например за счет устранения административных препятствий, в целях выдачи всем рома личных и других необходимых для установления личности документов, с тем чтобы облегчить им доступ к судам, трудоустройству, жилищу, здравоохранению, социальному обеспечению и образованию.

12. Комитет обеспокоен сообщениями о злоупотреблениях милиции в отношении рома, включая произвольные аресты и обыски и жестокое обращение в следственных изоляторах по расовым мотивам, обусловленное презумпцией виновности, а также с представителями других меньшинств, просителями убежища и негражданами различного этнического происхождения (статья 5 b), статьи 6 и 7).

Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать активизировать подготовку сотрудников милиции по вопросам прав человека и содействовать регистрации случаев злоупотреблений милиции в отношении рома и других лиц иного этнического происхождения, эффективно расследовать жалобы и привлекать лиц, виновных в подобных деяниях, к уголовной ответственности, предоставлять надлежащую защиту и компенсацию жертвам, а также включить в свой следующий доклад подробную информацию о количестве и характере рассмотренных дел, вынесенных обвинительных приговоров и наложенных наказаний, а также о мерах и средствах правовой защиты, предоставленных жертвам таких деяний. В этой связи он обращает внимание государства-участника на пункты 12-14 общей рекомендации № 27 (2000 год) о дискриминации в отношении рома и пункты 18-24 общей рекомендации № 30 (2004 год) о дискриминации в отношении неграждан.

13. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в Законе о беженцах не содержится стандартных критериев определения беженцев, временной гуманитарной защиты или гарантий безопасности личных данных, полученных от властей страны происхождения, в которую может быть депортирован получивший отказ проситель убежища (статья 5 b)).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность внесения изменений в Закон о беженцах в целях включения в него четких стандартных критериев определения беженцев и концепции временной защиты на гуманитарных основаниях, а также гарантий безопасности личных данных, полученных от властей страны происхождения.

14. Комитет отмечает, что, согласно сообщениям, крымские татары по-прежнему остаются недопредставленными на государственной службе в Автономной республике Крым (статья 5 c) и пункт 2 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры, в том числе специальные, для обеспечения надлежащей представленности крымских татар на государственной службе в Автономной республике Крым, включая руководящие должности.

15. Отмечая, что с 1990 года в Крым возвратилось значительное число ранее депортированных лиц, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что только 20% крымских татар получили земельные участки, преимущественно в районах, которые они считают непригодными для проживания. Он с обеспокоенностью отмечает, что большинство крымских татар не были допущены к процессу приватизации сельскохозяйственных земель, поскольку в Земельном кодексе Украины содержится требование о том, что лица, желающие получить в собственность сельскохозяйственные земли, должны являться бывшими работниками советских коллективных хозяйств. Он также озабочен тем, что многие крымские татары живут в поселках, не имеющих базовой инфраструктуры (статья 5 d) v) и e) iii)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить предоставление эффективных средств правовой защиты, позволяющих ранее депортированным лицам, в частности крымским татарам, требовать реституции своей бывшей конфискованной собственности либо адекватной компенсации, а также принять меры к тому, чтобы ранее депортированные лица могли по возможности получать подходящие земельные участки в районах, где они традиционно проживали. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все ранее депортированные лица имели доступ к адекватному жилищу и чтобы лица, проживающие в поселках, пользовались юридической гарантией собственности и доступом к надлежащей инфраструктуре, включая безопасное водоснабжение, системы канализации, электричество, газ, отопление, дороги и транспорт.

16. Комитет обеспокоен нехваткой печатных изданий, в частности учебников для детей школьного возраста, на языках меньшинств, помимо русского, а также сообщениями о том, что некоторые учебники содержат неточную историческую информацию о меньшинствах (статья 5 d) viii) и e) v)).

Комитет призывает государство-участник оказывать дальнейшее содействие публикации учебников для детей школьного возраста на языках меньшинств, включая языки рома и крымских татар, а также обеспечить изъятие из существующих учебников любых этнически дискриминационных материалов.

17. Отмечая недавно принятые государством-участником меры по улучшению положения беженцев и просителей убежища, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу их ограниченного доступа к трудоустройству и жилому фонду, а также по поводу сообщений о плохих условиях содержания в следственных изоляторах (статья 5 e) i) и iii)).

Комитет рекомендует государству-участнику поддерживать существование и повышать число социальных центров, занимающихся оказанием помощи беженцам и просителям убежища в поиске работы и жилища, и обеспечить, чтобы в центрах для беженцев и лиц, содержащихся под стражей на основании законодательства об иностранцах, были созданы необходимые условия в соответствии с нормами, установленными в общей рекомендации № 30 (2004 год) о дискриминации неграждан.

18. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, по сообщениям, культурные и религиозные объекты, включая кладбища таких меньшинств, как крымские татары, караиты и рома, зачастую не регистрируются или не охраняются и что для сохранения культурного наследия меньшинств государством-участником выделяются крайне ограниченные финансовые средства (статья 5 е) vi)).

Комитет рекомендует государству-участнику принять особые меры для защиты и сохранения культурного наследия таких меньшинств, как крымские татары, караиты и рома.

19. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сохранением в обществе негативных представлений и стереотипов в отношении рома, примером которых может служить уничижительный тон, использованный, в частности, в пункте 87 доклада государства-участника (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия в области преподавания, образования, культуры и информации с целью преодоления предрассудков, в том числе среди гражданских служащих, в отношении этнических меньшинств, таких, как рома, поощрять терпимость и уважение к их культуре и истории, а также укреплять межкультурный диалог различных этнических групп Украины.

20. Комитет обеспокоен отсутствием официального признания меньшинства русинов, несмотря на его явные этнические особенности.

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о признании русинов в качестве национального меньшинства.

21. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности ее статей 2-7. Комитет также настоятельно призывает государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

22. Комитет рекомендует государству-участнику предоставлять общественности широкий доступ к его докладам с момента их представления и обеспечить такое же распространение и/или перевод на украинский, русский и по возможности на другие языки национальных меньшинств Украины замечаний Комитета по этим докладам.

23. В соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о мерах, принятых им в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 11, 12 и 15.

24. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои девятнадцатый, двадцатый и двадцать первый периодические доклады в едином документе к 6 апреля 2010 года и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

ⁱ См. общую рекомендацию № 14 (1993 год): определение дискриминации в пункте 1 статьи 1 Конвенции, пункт 1.